

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК ИНСТРУМЕНТ МОДЕРНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ В СВЕТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА

A "modular" education system perhaps is the most efficient delivery method to meet the goals of the technology educator. The implementation and management of a modular technology education system is the focus of modular education. The purpose of Bologna Process is a free scientific collaboration and the development of Students' analytical, critical and research skills. It is directed to the self-development of a person and the expansion of one's mental abilities. Students are required to speak fluent English, be communicative and be able to solve non-traditional tasks.

Информационное общество XXI в., которое пришло на смену индустриальному обществу XX в., объективно требует глобальной социальной трансформации, в основе которой лежат коренные социокультурные, технологические, гуманитарные и образовательные перемены. Украина, избрав курс европейской интеграции, демократизации общества и гуманитаризацию образования (что отражено в государственной программе "Украина. Образование. Поступь в XXI в. [1]" должна достойно войти в зону европейского образования, в так называемый Болонский процесс. Болонским процессом в последние годы принято называть деятельность европейских стран, которая направлена на согласование систем высшего образования и предусматривает интеграцию в мировое образовательное сообщество. Таким образом, для решения актуальных задач, возникающих в ходе присоединения Украины к системе Европейского образования, необходимо пересмотреть методические принципы обучения иностранным языкам и искать оптимальные пути преподавания иностранных языков будущим специалистам, которые будут соответствовать требованиям международного рынка труда.

Вхождение в европейское образовательное пространство предусматривает не только обеспечение системы трансфера и большое количество кредитов, но и использование образовательных технологий, дающих возможность значительно улучшить качество языковой подготовки будущих специалистов. Активизация деятельности в области науки, техники, экономики стала причиной пересмотра целей и способов преподавания иностранных языков, которые нашли отображение в концепции языков для специальных целей, основные положения которой были сформулированы М. А. К. Халпидеем, П. Стривинсом, А. Макинтошем (ESP) [2, с. 194].

Таким образом, мы приходим к сложной проблеме: как совместить интеграцию, которая в настоящее время абсолютно необходима, с огромным разнообразием систем, норм, содержания, которые сложились в государствах восточно-европейского региона (в особенности в области культуры и образования)? И второе: какому риску подвергнет процессы интеграции требование гармонизации всех перечисленных выше параметров? В настоящее время высшее образование должно удовлетворять самые разнообразные ожидания, современные общества очень мобильны, и в этой ситуации растет важность высшего образования как фактора вертикальной социальной мобильности. Люди меняют работу, направление обучения, место жительства и пр. Высшее образование может в той или иной мере влиять на эти процессы. Именно поэтому так важно переосмыслить структуры высшего образования и найти новые решения

проблем не только на государственном, но и на международном уровне.

В данной статье рассматривается процесс адаптации украинской образовательной реформы, в частности преподавания иностранных языков, к европейским требованиям в связи с внедрением международных образовательных стандартов, способствующих интеграции Украины в европейское и международное сообщество. В статье также идет речь о таких актуальных проблемах, как модернизация учебных планов, достижение оптимального соотношения между институциональной автономией и государственным регулированием высшего образования, связи между университетским и неуниверситетским высшим образованием.

Обучению студентов иностранному языку всегда уделялось большое внимание в Харьковском национальном экономическом университете. Особое значение иностранные языки приобрели в последнее время, когда значительно расширилось и продолжает расширяться сотрудничество ХНЭУ с зарубежными университетами. В университете для чтения лекций студентам приезжают иностранные профессора из университетов США, Германии, Франции и других стран. В вузе адаптированы образовательные программы, приведены в соответствие системы оценки знаний и трудоемкости различных дисциплин. Студенты, в свою очередь, получают возможность стажироваться в зарубежных университетах, с которыми ХНЭУ подписал договор о сотрудничестве и взаимном обмене студентами и профессорско-преподавательскими кадрами. Иностранный язык, таким образом, становится как необходимым компонентом системы обучения, научных контактов, так и залогом будущей успешной научно-профессиональной деятельности выпускников ХНЭУ. Реализация совместных программ позволила университету приблизиться к полномасштабному внедрению основных принципов Болонской декларации.

Одной из главных целей кафедр, где иностранный язык является не специальной, а общегуманитарной дисциплиной, является повышение уровня преподавания иностранного языка как средства общения специалистов разных областей знания. Это предполагает кропотливую работу по обеспечению выпускников ХНЭУ достаточным набором лексико-грамматических моделей для выбора правильной формы языкового выражения и адекватной передачи научного содержания в различных речевых профессиональных ситуациях, по развитию умения вести дискуссию и отстаивать свою точку зрения. Сложность достижения вышеупомянутой цели заключается в том, что преподаватели кафедр иностранных языков, обучая студентов всех специальностей и специализаций ХНЭУ, должны иметь определенное представление о предмете той или иной области науки. Отсюда — тесная взаимосвязь и взаимозависимость иностранного языка со всеми направлениями специализации выпускников университета.

Подписание Болонской конвенции поставило перед всеми преподавателями иностранных языков конкретную задачу широкомасштабной подготовки студентов, готовых к обучению в различных европейских университетах. Такая подготовка подразумевает не только традиционное, фактическое владение всеми аспектами языка, но и, прежде всего, формирование понятийного аппарата обучаемых, дающего возможность культурно-образовательной ориентации и деятельности в Европейских высших учебных заведениях [3, с. 14]. В связи с вышеизложенным, главной задачей кафедр иностранных языков представляется внесение радикальных изменений в общий курс иностранного языка, в том числе и в ХНЭУ. Оставляя неизменными основные цели и задачи подготовки студентов по иностранному языку, следует значительно расширить тот раздел, который связан со страноведческой и культурологической подготовкой. Если раньше, совершенно оправданно, все внимание было сосредоточено на этнокультурологии только страны изучаемого языка, то теперь, в свете новой образовательной политики Европы, следует расширить эту географию и дать дополнительные знания, связанные с разнообразием культур, языков, национальными системами образования в целях естественного вхождения студентов в зону европейского высшего образования. Задача усложняется тем, что средняя школа в Украине, в

силу разных причин, значительно отличается от системы начального и среднего образования в европейских странах. Вся система образования в Украине настроена на идеологию сотрудничества, как декларируется в Указе Президента Украины "Про національну доктрину розвитку освіти" [4]. Несмотря на это, украинский школьник, к сожалению, в большинстве случаев до сих пор продолжает оставаться пассивным элементом образовательной системы: его не учат самому главному — умению учиться. Средняя школа дает сумму знаний, не давая инструмента для самостоятельного мышления и приобретения знаний. Школьнику-европейцу значительно легче, чем нашему школьнику, приспособиться к условиям любой другой европейской страны: ему не надо преодолевать существенную разницу в методах образования. Сегодня первокурсник проходит довольно напряженный период освоения роли студента. И то, как он ее понимает, зависит от множества факторов, в том числе от преподавателя.

С другой стороны, обучение иностранному языку облегчается в связи с расширением мотивации. Студент видит реальную возможность достижения своих образовательных целей, где знание иностранного языка дает ему возможность успешной карьеры, престижной работы, возможности обучения в европейских университетах. Все это заставляет переосмыслить методику преподавания иностранного языка в процессе перехода к новым стратегиям высшего образования при создании двухуровневой образовательной модели "бакалавр-магистр" и включения в Болонский процесс. Новая университетская образовательная модель должна содержать как неотъемлемый компонент обучение не одному, а нескольким иностранным языкам. Только владение несколькими иностранными языками даст студентам возможность войти в Европейскую информационно-образовательную среду. Владение несколькими иностранными языками расширит возможность понимания и осмысления европейских ценностей и позволит выпускникам вузов пополнить ряды интеллектуалов, несущих идеи академического сотрудничества.

Преподавание иностранного языка представляет собой сложный и трудоемкий процесс даже в специальных языковых вузах, в которых осуществляется отбор и обучение студентов, чей уровень владения всеми видами речевой деятельности является изначально очень высоким, и на изучение этой дисциплины выделяется двадцать и более часов в неделю, где даже непрофилирующие предметы читаются на иностранном языке. В неязыковом вузе иностранный язык в течение десятилетий считался, а кое-где и по сей день считается "второстепенной" дисциплиной, на иностранный язык выделяется согласно учебному плану минимальное количество часов (не более четырех академических часов в неделю). С имеющимся минимальным количеством часов трудно поддерживать тот уровень, с которым студент приходит после школы. Необходимо также отметить, что существует дисбаланс в часах, отводимых на изучение иностранного языка на разных факультетах. Тем не менее предполагается, что выпускник неязыкового вуза должен владеть иностранным языком практически в той же степени, что и выпускник специального языкового вуза. При этом ответственность за неудовлетворительное владение иностранным языком возлагается на преподавателя. Незнание студентами иностранного языка расценивается как результат неправильной методики, применяемой преподавателем в обучении иностранному языку. Следует заметить, что обучение иностранному языку существенно отличается от обучения любой другой дисциплине. Обучить иностранному языку — это не только передать студентам определенную совокупность знаний, но и выработать у них языковые умения и навыки, что возможно осуществить только при наличии ряда условий, среди которых одними из важнейших являются психологические качества обучаемых, а именно — способность, склонность к изучению иностранных языков. Можно выработать у обучающихся то, что называется "языковой компетенцией" (то есть теоретическое знание языка), но невозможно искусственно привить "чувство языка", развить "коммуникативную компетенцию" (умение правильно применять полученные теоретические знания в процессе коммуникации, пользуясь таким же языковым инструментарием, которым бы пользовался в данной конкретной ситуации носитель языка).

Сегодня перед выпускниками неязыкового вуза ставится задача овладеть не только заданным набором базовых лексико-грамматических конструкций иностранного языка, уметь распознавать их и активно пользоваться ими в целях коммуникации, но и получить определенный набор специальных языковых знаний, который представляет собой систему знаний по различным направлениям избранной специальности. Студент также должен знать особенности функциональных стилей, владеть всеми типами чтения литературы по специальности, распознавать лексико-грамматические конструкции, присущие профессиональному языку, владеть приемами реферирования и аннотирования. Необходимо также иметь в виду, что у студентов различных факультетов объектом изучения является набор специальных языковых знаний, связанных со сферами возможного применения профессиональных навыков выпускников вуза. Это представляет значительные трудности в плане обучения иностранному языку, так как преподаватель должен владеть не только сугубо лингвистическими знаниями, но и уметь ориентироваться во всем многообразии специальных предметов, понимать суть и специфику той или иной профилирующей дисциплины. Отсюда — важность междисциплинарных связей, необходимость преподавания иностранного языка в связи со специальными дисциплинами.

В свете вышеизложенного, основной целью курса иностранного языка является подготовка широко эрудированного специалиста средствами иностранного языка, который в процессе обучения выступает не столько как самостоятельная дисциплина, сколько как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся средством передачи специальных знаний в реализации образовательной профессиональной программы, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности.

Большой объем работы при заданном количестве часов иностранного языка в ХНЭУ (язык изучается 3 – 6 семестров; учебными планами факультетов выделяется не более четырех часов в неделю) затрудняет выполнение перечисленных выше задач и целей обучения данной дисциплине. Система преподавания, основанная на использовании классических отечественных и зарубежных методик в сочетании с элементами интенсивных методов при широком применении технических средств, оказалась бы не вполне достаточной. Такой экстенсивный процесс следовало заменить интенсивным, подчиненным строгой логике, представляющим собой непрерывное обучение иностранному языку, интегрированным в трихотомию "школа — вуз — послевузовское обучение". В целостной системе подготовки студентов ХНЭУ по иностранному языку были выделены три основных этапа: введение в специальность, профессионально-ориентированный и специализированный профессионально-ориентированный (вариативная часть), что предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой — взаимосвязь всех этапов обучения, при которой достижение целей каждого этапа позволяет пользоваться в той или иной форме иностранным языком и обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе. Эта многоступенчатая программа соответствует мировой классификации уровней владения иностранным языком: Breakthrough, Waystage, Threshold, Vantage [2, с. 23].

Подобное структурирование курса иностранного языка в ХНЭУ свидетельствует о внедрении международных стандартов по иностранным языкам в процесс обучения и связано как с самой спецификой преподавания иностранного языка, когда прежде всего необходимо овладеть языковыми навыками, так и с построением всего учебного процесса в ХНЭУ, когда от изучения более общих дисциплин на младших курсах студенты переходят к изучению сложных специальных дисциплин на старших курсах. При этом тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивает преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков во всех видах речевой деятельности и, прежде всего, навыков чтения, реферирования, аннотирования текстов по специальности, способству-

ет формированию умений иноязычной речи на темы специальности.

Модульная система обучения иностранному языку имеет ряд преимуществ, "состыковывая" все уровни обучения и сокращая разрыв между возникшими в последние годы в силу объективных причин высокими требованиями к уровню владения иностранным языком выпускника неязыкового вуза и ограниченным количеством учебных часов, выделяемых на иностранный язык учебными профессиональными программами. Такая система является унифицированной и может быть использована другими кафедрами иностранных языков на любом факультете и отделении не только в ХНЭУ, но и в любом другом университете экономического профиля: модуль может быть сжат или расширен в зависимости от сетки часов. Система мобильна и даже на современном этапе дает возможность осуществить разные формы подготовки студентов от уровня международного стандарта в группах референтов-переводчиков до обучения студентов новому языку с уровня А1 (интродуктивный) [2, с. 26], так как лингвистическое и экстралингвистическое наполнение одного и того же модуля может отличаться по объему и степени сложности. При этом к материалу модульного курса предъявляются унифицированные требования, единые формы отчетности студентов, стандартизируются цели и задачи, осуществляемые и решаемые в процессе прохождения модуля. Ввиду логической последовательности и преемственности всех этапов языковой подготовки модульный характер обучения способствует системному овладению лингвистическим материалом, расширению фоновых знаний студентов, совершенствованию умений и навыков по основным видам речевой деятельности.

Двухуровневая система образования свидетельствуют о необходимости полного перехода на модульную систему обучения иностранному языку. Такой переход не может и не должен осуществляться в одночасье. Это процесс сложный, кропотливый, требующий значительных усилий как со стороны преподавателей, так и со стороны студентов. Однако он представляется наиболее оптимальной формой изучения иностранного языка, ведущей, как показал опыт введения некоторых модулей, к значительной активизации процесса обучения, к выполнению подлинной роли иностранного языка — служить средством передачи профессиональных знаний [5, с. 160]. Модульный характер обучения дает возможность определить интеграционные связи между модулями иностранного языка и модулями специальных дисциплинарных циклов, выявить, на основе этого, возможное сочетание этих образовательных сфер. Уже на данном этапе он позволил объединить усилия ведущих кафедр ХНЭУ. Модульный подход как нельзя лучше сочетает традиционные и нетрадиционные методы обучения иностранным языкам, соответствуя тем требованиям, которые обычно предъявляются дидактикой к обучению иностранному языку в неязыковой — искусственной — среде. Содержание процесса обучения иностранному языку как средству межнационального общения предусматривает развитие следующих навыков и умений:

- а) общение в устной и письменной форме;
- б) формирование и развитие социокультурных знаний и навыков;
- в) формирование и развитие умений говорения, чтения, письма и аудирования;
- г) развитие специализированных навыков и умений.

Кафедра иностранного языка ХНЭУ стремится в максимальной степени обеспечить учебный процесс такими учебными материалами, которые бы в наибольшей степени соответствовали нуждам профессиональной подготовки студентов конкретной специальности на каждом факультете. То же относится и к профессионально-ориентированным уровням. С целью совершенствования учебного процесса преподаватели постоянно работают на одном и том же факультете, что дает возможность накопления большого материала по специальности. В итоге этот материал оформляется в учебное пособие. Вариативность обучения иностранным языкам реализуется в рамках унифицированности программ. Каждый год учебно-методические материалы обновляются, что обусловлено изменениями в учебных планах факультетов.

Расширение списков литературы — не просто формальный подход. Список литературы дает полное представление о том, какие аспекты, на каком уровне и в каком объеме изучаются в курсе. И дело не в том, что чем больше список, тем процесс обучения удачнее. Дело в отборе, который должен демонстрировать, что кафедры учитывают в своей работе:

- вновь появляющиеся иностранные методики и пособия, в том числе аудиовизуальные, если это возможно, и мультимедийные;
- литературу, которая помогает осваивать новые аспекты преподавания языка (например, освоение бытующих в иностранных школах видов письменных работ — "резюме");
- необходимость создания собственных пособий, восполняющих недостаток материалов в процессе обучения.

Обучение иностранному языку было и остается составной частью процесса формирования специалиста с высшим образованием. Современный специалист должен активно владеть хотя бы одним иностранным языком как средством общения в социально обусловленных сферах повседневной жизни и своей профессиональной деятельности. Обучение в вузе должно обеспечить для этого прочный фундамент из основных знаний, умений и навыков в иноязычной речемыслительной, коммуникативной деятельности и научить приемам и способам самостоятельной работы с иностранным языком после окончания вуза [6].

В основе Болонского процесса лежит разделяемое многими европейскими странами и академическими организациями убеждение, что в эпоху глобализации необходимо стремиться к максимальной совместности систем высшего образования. Это позволит всем участникам процесса в полной мере воспользоваться преимуществами культурного разнообразия и различий в традициях исследования и преподавания, неуклонно повышать качество образования, облегчить мобильность студентов и обеспечить молодежь повсеместно признанными квалификациями. В основе Болонского процесса лежат те же ценности, что и в основе более широких процессов европейской интеграции. Его цель — повышение мобильности граждан на рынке труда и усиление конкурентоспособности европейского образования [7].

Из вышеизложенного можно сделать вывод, что подписание Болонской декларации объективно необходимо, разумная гармонизация образовательных программ стала в наше время жизненной потребностью и способствует улучшению подготовки специалистов отечественными университетами. За гибкими образовательными структурами будущее, так как они призваны помочь студентам, которые выбрали свою карьеру, сориентировать весь процесс обучения на реализацию самих себя в рамках этой карьеры, изучить передовые технологии и применить свои знания в будущем для развития отечественной науки и экономики.

Литература: 1. Адаптація української освітньої реформи до європейської (викладання іноземних мов) // Матер. української наук.-практ. конференції. 29 – 30 березня 2006 р. – Харків: Вид. НФаУ, 2006. – С. 33 – 36. 2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання докт. пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 274 с. 3. Лукичев Г. Болонский процесс формирует новую модель образования // Поиск. – 2004. – №22. – С. 14 – 16. 4. Указ Президента України "Про Національну доктрину розвитку освіти" // <http://www.mon.gov.ua/education/higher>. 5. Згага П. Реформи университетов юго-восточной Европы с учетом Болонского процесса / Высшее образование в Европе. Внешние аспекты Болонского процесса: высшее образование стран Юго-Восточной Европы и европейское пространство высшего образования в глобализованном мире. Т. XXVIII. №3. – М.: ЮНЕСКО-СЕПЕС, 2003. – С. 157 – 162. 6. Green Paper on Teacher Education in Europe. – // <http://ntee.umu.se/publications/greenpaper.html>. 7. The Bologna Declaration on the European space for Higher education an explanation // http://www.crue.org/eurec/bologna_explanation.html.

Стаття надійшла до редакції
07.06.2006 р.